



**Offenes Verfahren
mittels elektronischer Vergabe**

**Procedura aperta
con modalità telematica**

AOV/SUA L 10/2021 OSP. MERANO - APPARECCHIATURA BIOMEDICALE / KH MERAN - MEDIZINISCHE GERÄTE

CIG: 8751952344

Klarstellungen, Richtigstellungen und Ergänzungen - Chiarimenti, rettifiche, integrazioni

Klarstellung Nr. 15	Chiarimento n. 15
29/06/2021	
<p>Frage:</p>	<p>Domanda:</p>
<p>Sehr geehrte Damen und Herren,</p> <p>hiermit fragen wir an, ob es möglich ist, technische Unterlagen in englischer Sprache einzureichen, die sich auf neue, kürzlich auf den Markt gebrachte Produkte beschränken, für die noch keine Unterlagen in italienischer und/oder deutscher Sprache verfügbar sind.</p> <p>Wir danken Ihnen im Voraus und senden Ihnen unsere besten Grüße.</p>	<p>Gentili Signori,</p> <p>con la presente siamo a chiedere cortesemente se sia possibile presentare documentazione tecnica in lingua inglese, limitatamente a dei nuovi prodotti, recentemente immessi sul mercato, per i quali non siano ancora disponibili documenti in lingua italiana e/o tedesca.</p> <p>Ringraziamo anticipatamente e porgiamo cordiali saluti.</p>
<p>Antwort:</p> <p>Die Angebote müssen in italienischer oder deutscher Sprache verfasst sein, wie in den Ausschreibungsbedingungen auf Seite 19 angegeben. Datenblätter, Broschüren und Informationsmaterial, die das Angebot unterstützen und den Berichten beigelegt sind, können auch auf Englisch sein.</p>	<p>Risposta:</p> <p>Le offerte devono essere formulate in lingua italiana o tedesca come specificato nel disciplinare di gara a pag. 19. Schede tecniche, depliant e materiale informativo a supporto dell'offerta e allegate alle relazioni possono essere anche in lingua inglese.</p>

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle

Distinti saluti.
La Stazione Appaltante

